

# Exportação de géneros alimentícios para a R.P. China

## Relações Comerciais, Requisitos e Procedimentos

Lisboa, 29 de Outubro de 2015  
Direção de Serviços de Estratégia,  
Comunicação e Internacionalização

[www.dgav.pt](http://www.dgav.pt)

# O Mercado Chinês

- 1.357 Milhões de consumidores.
- Após adesão à OMC e ao liberalismo de mercado, o volume de importações no setor agroalimentar tem crescido consistentemente.
- Tornou-se um dos mercados com maior potencial de crescimento e dos mais apetecíveis para os parceiros comerciais.

China  
Major Cities



# O Mercado Chinês

- A RP China é o 2º maior parceiro comercial da UE.
- A UE é o maior parceiro comercial da RP China.
- China é o principal consumidor mundial de carne suína.
- Mercado altamente deficitário em produtos lácteos.

China  
Major Cities



# Exportação de produtos agro-alimentares da UE para a R.P. China - Valores (Milhões €)

Secção NC	2011	2012	2013	2014
I Animais vivos; produtos animais	136.415	144.206	148.153	164.777
II Produtos vegetais	1.304	1.834	2.198	2.441
III Óleos e gorduras animais e vegetais	134	185	526	208
IV Alimentos processados, bebidas, tabaco	2.079	2.594	2.727	3.020

Fonte: Eurostat

# Exportação de géneros alimentícios de Portugal para a R.P. China

## Géneros alimentícios de origem não animal

Qt (Ton)	Frutas; cascas de citrinos e de melões	Café, chá, mate e especiarias	Gorduras e óleos animais ou vegetais; produtos da sua dissociação; gorduras alimentares elaboradas; ceras de origem animal ou vegetal	Preparações à base de cereais, farinhas, amidos, féculas ou leite; produtos de pastelaria	Preparações de produtos hortícolas, de frutas ou de outras partes de plantas	Bebidas, líquidos alcoólicos e vinagres	Total Geral
<b>China</b>	<b>2.000</b>	<b>62</b>	<b>26.559</b>	<b>31.701</b>	<b>25</b>	<b>26.532.473</b>	<b>26.592.820</b>
2012		33	25.775	16.790	0	252.589	295.188
2013	2.000	29	783	14.910	25	26.279.883	26.297.632
<b>Total Geral</b>	<b>2.000</b>	<b>62</b>	<b>26.559</b>	<b>31.701</b>	<b>25</b>	<b>26.532.473</b>	<b>26.592.820</b>

Não inclui dados referentes aos certificados mistos

# Exportação de géneros alimentícios de Portugal para a R.P. China

## Géneros alimentícios de origem animal

Qt (Kg)	Carnes	Pescado	Lácteos	Tripas	Ovos	Produtos à base de carne	Produtos compostos	Mel	Caracóis	Total Geral
<b>China Hong Kong</b>	<b>6.491.640</b>	<b>384.827</b>	<b>27.721</b>	<b>624.711</b>	<b>831.484</b>	<b>156.023</b>	<b>2.989</b>	<b>1.089</b>	<b>0</b>	<b>8.520.484</b>
2012	2.164.818	20.907	27.625	112.925				68		2.326.343
2013	2.579.635	131.077	65	233.892		29.570	2.989	1.001		2.978.229
2014	1.747.187	232.843	31	277.894	831.484	126.453		20		3.215.912
<b>China Macau</b>	<b>593.998</b>	<b>1.023.019</b>	<b>3.010.894</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>325.941</b>	<b>28.793</b>	<b>1.305</b>	<b>320</b>	<b>4.984.270</b>
2012	209.249	328.858	1.002.748				4.580	76	120	1.545.631
2013	296.643	371.534	1.040.885			102.606	3.675	2		1.815.346
2014	88.107	322.627	967.260			223.335	20.538	1.228	200	1.623.294
<b>China Rep. Popular</b>	<b>0</b>	<b>4.709.470</b>	<b>31.183</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>13.599</b>	<b>0</b>	<b>4.754.252</b>
2012		2.414.431						3.809		2.418.239
2013		912.207					0	4.546		916.754
2014		1.382.833	31.183					5.243		1.419.259
<b>Total Geral</b>	<b>7.085.639</b>	<b>6.117.316</b>	<b>3.069.797</b>	<b>624.711</b>	<b>831.484</b>	<b>481.965</b>	<b>31.783</b>	<b>15.993</b>	<b>320</b>	<b>18.259.007</b>

Não inclui dados referentes aos certificados mistos

# Exportação de géneros alimentícios de Portugal para a R.P. China

## A exportação requer

- **Conhecimento e aplicação** das regras e legislação da R.P. China por parte dos operadores
- **Boa articulação** entre DGAV, MNE, AICEP e operadores
- Apoio da Embaixada
- **Rigor** no cumprimento dos requisitos aplicáveis por parte de todos os intervenientes
- **Estreita comunicação** entre **Exportador e Importador**

# O papel da DGAV na Internacionalização de produtos de origem animal

- Coordenar as ações, no âmbito da DGAV, respeitantes à apresentação de dossiers conducentes à negociação de acordos com países terceiros com vista à exportação;
- Organizar e acompanhar as inspeções de países terceiros com vista à habilitação à exportação;
- Definir e coordenar o sistema de certificação sanitária tendo em vista a exportação.





# Exportação de géneros alimentícios de Portugal para a R.P. China

## Géneros alimentícios de origem não animal

Certificação para exportação efetuada pelas **Direções Regionais de Agricultura e Pescas (DRAP)** e Serviços Agrários das Regiões Autónomas dos Açores e da Madeira.

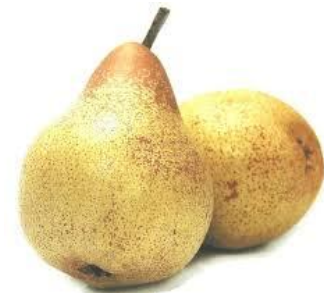


# Exportação de géneros alimentícios de Portugal para a R.P. China

## Frutas

Exige resposta a inquérito para avaliação de risco e estabelecimento de requisitos à exportação.

- Uva de mesa
- Maçã
- Pera
- Citrinos



# Exportação de géneros alimentícios de **origem animal** de Portugal para a R.P. China

1. Habilitação do país
2. Registo de exportadores
3. Habilitação de estabelecimentos e produtos
4. Certificação para exportação
5. Requisitos adicionais a cargo dos operadores

# Exportação de géneros alimentícios de **origem animal** de Portugal para a R.P. China

## 1. Habilitação do país

- Animais aquáticos e **produtos da pesca** e da aquicultura
- **Produtos lácteos** (exceto fórmulas infantis)
- **Processo a decorrer** para a habilitação de Portugal a exportação de **carnes de suíno** e **carne de aves** de capoeira
- Têm sido efetuadas exportações de **mel** com certificado sanitário generalista (sem requisitos específicos)

# Exportação de géneros alimentícios de Portugal para a R.P. China

## 2. Registo dos exportadores

Todos os exportadores de produtos alimentares para a R.P. China têm de estar registados no link "Imported food exporter overseas" <http://ire.eciq.cn/>

É necessário que os exportadores tenham um importador aprovado na R.P. China

Consultar o **Manual V1.0 for exporters or agents overseas of food exported to China** e se necessário pedir colaboração ao importador para efetuar o registo

# Exportação de géneros alimentícios de origem animal de Portugal para a R.P. China

## 3. Habilitação de estabelecimentos e produtos

### Procedimento para habilitação do estabelecimento

- a) O operador deve **contactar a Direção de Serviços de Alimentação e Veterinária da DGAV ou Serviço veterinário da Região Autónoma** da área de localização do estabelecimento (DSAVR/RA), e **solicitar** a habilitação do estabelecimento para exportação (produtos da pesca; animais aquáticos vivos para consumo humano; produtos lácteos)

**Pedido de habilitação a exportação ≠ Pedido de certificação para exportação**

# Exportação de géneros alimentícios de origem animal de Portugal para a R.P. China

- b) O operador deve conhecer os requisitos aplicáveis aos produtos que pretende exportar e preencher o ficheiro Excel respetivo fornecido pelas DSAVR/RA.
- **The list of Addition Fishery Establishments**
  - **Application for registration of production enterprises in China's dairy list**

**Todos os estabelecimentos envolvidos na cadeia de produção têm de ser habilitados a exportação para a R.P. China**

# Exportação de géneros alimentícios de origem animal de Portugal para a R.P. China

No caso dos produtos lácteos o pedido de habilitação tem de **especificar exatamente o tipo de produtos** que se pretende exportar, de acordo com o seu **enquadramento** nos requisitos da **R.P. China** (ex: **leite UHT na UE = leite esterilizado na R.P. China**, ver GB 25190-2010 - Sterilized Milk)

Existem produtos sujeitos a requisitos adicionais específicos que requerem o preenchimento de questionários adicionais (ex: leite esterilizado; leite pasteurizado)



# Exportação de géneros alimentícios de origem animal de Portugal para a R.P. China

- c) A DGAV efetua o pedido de habilitação do estabelecimento às Autoridades Competentes da R.P. China (Certification and Accreditation Administration of The People's Republic of China - CNCA)
  
- d) As Autoridades competentes da R.P. China efetuam a publicação da informação do estabelecimento no Registo de estabelecimentos habilitados a exportar para a R.P. China na página oficial do CNCA

<http://www.cnca.gov.cn/ywzl/gignhz/jkzl>

(pesquisa através do Google e traduzir a página, ou informação em mandarim)



## 进口乳品境外生产企业注册名单

### 婴幼儿配方乳品

#### 欧洲

- |                   |                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 奥地利 (2014年06月25日) | 比利时 (2015年05月07日) | 丹麦 (2014年04月30日)  | 英国 (2014年07月31日)  |
| 法国 (2015年06月03日)  | 德国 (2014年11月15日)  | 爱尔兰 (2014年09月11日) | 意大利 (2014年12月22日) |
| 荷兰 (2015年05月27日)  | 波兰 (2014年04月30日)  | 瑞士 (2014年11月19日)  | 西班牙 (2014年05月21日) |

#### 美洲

- 美国 (2014年11月02日) 阿根廷 (2014年12月22日)

#### 大洋洲

- 澳大利亚 (2014年12月22日) 新西兰 (2015年04月28日)

#### 亚洲



http://www.cnca.gov.cn/ywzl/gjgnhz/jkzl/

Traduzir

Experimente um novo navegador com tradução automática. Transferir o Google Chrome Ignorar

Tradutor

De: Chinês Para: Português

Ver: Tradução Original

de 2014)

Cingapura (30 de abril de 2014)

Os produtos lácteos (leite, exceto fórmulas infantis)

Europa

Áustria (16 de Junho de 2014)	Bélgica (07 de maio de 2015)	República Checa (05 de junho de 2014)	Dinamarca (03 de junho de 2015)
Reino Unido (15 de dezembro de 2014)	França (03 de junho de 2015)	Finlândia (15 de novembro de 2014)	Alemanha (28 de abril de 2015)
Grécia (28 de Abril de 2015)	Irlanda (11 de Setembro de 2014)	Itália (03 de junho de 2015)	Luxemburgo (16 de Junho de 2014)
Holanda (27 de maio de 2015)	Letónia (30 de Abril de 2015)	Polónia (03 de junho de 2015)	Portugal (24 de abril de 2015)
Espanha (28 de Abril de 2015)	Suíça (19 de Novembro de 2014)	Suécia (11 de Outubro de 2014)	Belarus (28 de Abril de 2015)

América

Estados Unidos (15 de dezembro de 2014)	Argentina (28 de abril de 2015)	Chile (15 de novembro de 2014)	Costa Rica (16 de junho de 2014)
Canadá (15 de dezembro de 2014)	Uruguai (31 de Julho de 2014)		

Oceânia

Austrália (03 de junho de 2015) Nova Zelândia (03 de junho de 2015)

Alimentar ...

Saúde sobre a emissão da lista de avaliadores secretário

Nota Complementar décimo de Oficina HACCP

Sobre a organização para exportar carne e produtos lácteos, e outras empresas de inspeção HACCP ...

Leis e regulamentos mais

República Popular da China Lei de Segurança Alimentar

República Popular da China Segurança Alimentar regulamentos de aplicação da Lei Importadas empresas de produção de alimentos registadas fora Regulamentos (Geral ... República Popular da China



http://www.cnca.gov.cn/ywzl/gjgnhz/jkzl/

Traduzir

Experimente um novo navegador com tradução automática. Transferir o Google Chrome Ignorar

Tradutor

De: Chinês Para: Português

Ver: Tradução Original

Austrália (17 de junho de 2015) Nova Zelândia (17 de junho de 2015)

# Importados aquáticos empresas de produção de produtos registrados fora da lista

## Europa

Bulgária (25 Agosto 2014)	Bélgica (2 de Maio de 2013)	Dinamarca (30 de abril de 2015)	Estónia (01 de junho de 2015)
Reino Unido (24 de Abril de 2015)	Ilhas Faroé (25 de março de 2015)	França (24 de abril de 2015)	Alemanha (13 de Fevereiro de 2015)
Grécia (24 de Abril de 2015)	Greenland (29 de maio de 2015)	Islândia (25 de dezembro de 2014)	Itália (25 de março de 2015)
Irlanda (24 de abril de 2015)	Suécia (19 de junho de 2014)	Lituânia (24 de Abril de 2015)	Países Baixos (26 de janeiro de 2015)
Noruega (11 de março de 2015)	<b>Portugal (24 de abril de 2015)</b>	Polónia (25 de Março de 2015)	Letónia (29 de Maio de 2015)
Espanha (26 Dezembro 2014)	Suíça (03 de março de 2014)		

## América

Estados Unidos (04 de junho de 2015)	Argentina (30 de abril de 2015)	Brasil (25 de março de 2013)	Canadá (30 de abril de 2015)
--------------------------------------	---------------------------------	------------------------------	------------------------------

# Página Oficial do CNCA - Lista de produtores de leite e produtos lácteos habilitados para exportar para a R.P. China



中华人民共和国国家认证认可监督管理局

Certification and Accreditation Administration of the People's Republic of China

葡萄牙乳品（婴幼儿配方乳品除外）生产企业在华注册名单

(2015年04月24日更新)

序号 NO.	注册编号 Approval NO.	企业名称 Name	注册地址 Address	市/县 City/County	州/省/区 Prefecture/ Province/ District	注册类型 Type	注册产品 Products for approval	备注 Remark

类型：PP-加工企业； Type: PP- Processing Plant;

CS-冷库 CS- Cold Store

DS-非冷藏库 DS- Dry store

备注：该名单于2014年07月18日第一次公布，并将根据境外乳品生产企业申请注册的进展情况随时更新。

# Procedimento para habilitação do estabelecimento a exportação

- e) O operador deve confirmar que a informação publicada no site da R.P. China está correta
  
- f) Os **entrepósitos**, com ou sem requisitos de temperatura **não são alvo de publicação na lista de produtores de leite e produtos lácteos** habilitados para exportar para a R.P. China, **ficando apenas a constar dos registos internos do CNCA**. A DGAV publica na sua intranet a informação referente ao registo dos entrepostos enviada ao CNCA.

# Procedimento para habilitação do estabelecimento a exportação

e) Portugal tem atualmente habilitados a exportar para a RP China:

- ✓ 34 estabelecimentos de produtos lácteos (exceto fórmulas infantis)
- ✓ 38 estabelecimentos de produtos da pesca



# Procedimento para habilitação do estabelecimento a exportação

## 4. Certificação sanitária

Os produtos de origem animal a exportar para a R.P. China têm de ser acompanhados do certificado sanitário acordado, emitido pelas DSAVR/RA, de acordo com um conjunto de regras pré-estabelecidas

O operador deve solicitar a certificação sanitária de acordo com o estabelecido no Portal da DGAV

<http://www.dgv.min-agricultura.pt/portal/page/portal/DGV/genericos?actualme nu=160556&generico=183270&cboui=183270>



# Exigências da R.P. China para a exportação de **produtos de origem animal** (condições prévias à exportação)

## Para além das normas da UE:

### Lei de Segurança Alimentar

- Em vigor a partir de 1 Outubro de 2015

### Legislação e normas específicas aplicáveis a produtos lácteos:

- **Decreto AQSISQ n.º 152, de 24 de janeiro de 2013**

Medidas administrativas para a inspeção (quarentena) e acompanhamento das importações e exportações de produtos lácteos

- **Comunicado AQSISQ n.º 53/2013, de 18 de abril de 2013**

Interpretação do Decreto AQSISQ n.º 152)

- **Normas GB**

Acesso às normas através de traduções não oficiais

# Exigências da R.P. China para a exportação de **produtos de origem animal** (condições prévias à exportação)

## 5. Requisitos adicionais a cargo dos operadores

O operador deve confirmar sempre com o importador **antes da exportação** todos os requisitos aplicáveis ao produto em causa uma vez que existem garantias a fornecer pelo operador que vão além da certificação oficial (ex. análises, licenças de importação...)

# A nova Lei de Segurança Alimentar

- **Adotada em 28 Fevereiro de 2009 pelo Congresso Popular da RP China;**
- **Revisto em Abril de 2015 pelo Congresso Popular da RP China;**
- **Em vigor a partir de 1 de Outubro de 2015**

# A nova Lei de Segurança Alimentar

- **Tem implicações várias no sistema de inspeção e controlo da segurança alimentar na RP China;**
- **Potencial impacto nas condições de importação:**
  1. Reforço das responsabilidades dos importadores
    - Upgrade do sistema de registo já existente para importadores e exportadores - <http://ire.eciq.cn> (Notificação N<sup>o</sup> 98 de 2015 da AQSIQ).
    - Identificação pelo importador das empresas produtoras (nos países exportadores) e dos clientes para onde vendem os produtos no mercado chinês
- **Serão adotadas Normas de implementação**

# Normas de implementação para a nova Lei de Segurança Alimentar

1. Medidas Administrativas para auditorias e inspeções por parte dos importadores a estabelecimentos produtores no país exportador
  - Visa obrigar os importadores a manter uma lista de estabelecimentos fornecedores e providenciar inspeções a esses estabelecimentos
2. Regulamento para registo de fórmulas infantis
  - O projeto de regulamento vem na sequência do reforço de regras para produção e controlo fórmulas lácteas para alimentação infantil.
  - Desde a crise da “Melamina”, a RP China tem produzido uma enorme quantidade de regras para reforço do controlo de fórmulas para alimentação infantil

# Exportação de **Produtos Lácteos, Pescado e Animais aquáticos vivos** para a R.P. China

- **Exportações a decorrer**
- **Pré-listagem de estabelecimentos**

Estabelecimentos listados sujeitos a eventuais missões de inspeção pela R.P. China

- **Cumprimentos das exigências da R.P. China**
- **Certificação da mercadoria**
  1. Certificado acordado
  2. Lista de carimbos e assinaturas de certificadores
- **Exportação da remessa**

# Conclusão

1. A RP China constitui um **mercado de grande potencial** para exportação de produtos agroalimentares portugueses, o qual não poderá ser ignorado.
2. A abertura e aproveitamento deste mercado implica um **esforço sério e concertado de todos os intervenientes**, operadores e organismos oficiais.
3. A **DGAV** tem acompanhado este esforço e está **totalmente disponível** para, no âmbito das suas responsabilidades, prestar a informação e apoio necessário aos operadores.

# Links das Autoridades Competentes da R.P. China

[www.aqsiq.gov.cn/](http://www.aqsiq.gov.cn/)

[www.cnca.gov.cn/ywzl/gjgnhz/jkzl/](http://www.cnca.gov.cn/ywzl/gjgnhz/jkzl/)

(pesquisa através do Google e traduzir a página, ou informação em mandarim)



## Outras fontes de informação

Base de dados de acesso aos mercados da Comissão Europeia – fonte de informação e instrumento de auxílio aos exportadores

<http://madb.europa.eu/madb/indexPubli.htm>

EU Chamber of Commerce in China

<http://www.europeanchamber.com.cn/en/home>

# Obrigada pela Atenção!

Maria José Marques Pinto

Direção de Serviços de Estratégia, Comunicação e Internacionalização

[secDSECI@dgav.pt](mailto:secDSECI@dgav.pt)